arabluatex sample file — ⓒ⓪ This file is public domain

1. Copy the source code below, paste it into your favorite tex editor and save it as `exporting.tex`.
2. In the preamble, set `export=true` in arabluatex global options (line 3).
3. Compile this file with LuaLATEX.
4. Open `exporting_out.tex` and compile it again with LuaLATEX.
5. Open `exporting_out_out.tex`, then:
   (a) In the preamble, set `export=false` in arabluatex global options (line 3).
   (b) Compile this file and see the resulting `exporting_out_out.pdf`.
6. Finally, uncomment in the preamble the four lines that are just above `\begin{document}`.
7. Open a terminal, then do:
   `pandoc exporting_out_out.tex -s -o exporting.odt`
   and open the resulting `exporting.odt` file with LibreOffice.

Source code

```
\documentclass[12pt]{article}

\usepackage[fullvoc,export=false]{arabluatex}
\SetArbEasy

\usepackage{csquotes}
\DeclareQuoteStyle{arabic}
{\textquotedblright}{\textquotedblleft}
{\textquoteright}{\textquoteleft}

% \renewcommand{\txarb}[1]{#1}
% \renewcommand{\txtrans}[1]{\emph{#1}}
% \newcommand{\aemph}[1]{#1}
% \renewcommand{\arbup}[1]{\textsuperscript{#1}}


\begin{document}
```

```
\begin{arabexport}
\section*{Unicode Arabic}
\setquotestyle{arabic}
\begin{arab}
 kAna \uc{'a}bU 'l-\uc{h}u_dayli 'ahd_A 'il_A
 \uc{m}uwaysiN dajAjaTaN. wa-kAnat dajAjatu-hu 'llatI
 'ahdA-hA dUna mA kAna yuttaxa_du
 li-\uc{m}uwaysiN. wa-l_akinna-hu bi-karami-hi
 wa-bi-.husni _hu\-luqi-hi 'a.zhara 'l-ta`ajjuba min
 simani-hA wa-.tIbi la.hmi-hA. wa-kAna <\uc{'a}bU
 'l-\uc{h}u_dayli> yu`rafu bi-'l-'imsAki
 'l-^sadIdi. fa-qAla: \enquote{wa-kayfa ra'ayta yA
   \uc{'a}bA \uc{`i}mrAna tilka 'l-dajA\-jaTa?}  qAla:
 \enquote{kAnat `ajabaN mina 'l-`ajabi!}  fa-yaqUlu:
 \enquote{wa-tadrI mA jinsu-hA? wa-tadrI mA sinnu-hA?
   fa-'inna 'l-dajAjaTa 'inna-mA ta.tIbu bi-'l-jinsi
   wa-'l-sinni. wa-tadrI bi-'ayyi ^say'iN kunnA
   nusamminu-hA? wa-fI 'ayyi makAniN kunnA na`lifu-hA?}
 fa-lA yazAlu fI h_a_dA wa-'l-'A_haru ya.d.haku .da.hkaN
 na`rifu-hu na.hnu wa-lA ya`rifu-hu \uc{'a}bU
 'l-\uc{h}u_dayli.
\end{arab}

\begin{arab}
 wa-kAna \uc{'a}bU 'l-\uc{h}u_dayli 'aslama 'l-nAsi
 .sadraN wa-'awsa`a-hum _huluqaN wa-'ashala-hum
 suhUlaTaN. fa-'in _dakarUA dajAjaTaN, qAla:
 \enquote{'ayna kAnat yA \uc{'a}bA \uc{`i}mrAna min
   tilka 'l-dajA\-jaTi?} fa-'in _dakarUA ba.t.taTaN 'aw
 `anAqaN 'aw jazUraN 'aw baqaraTaN, qAla:
 \enquote{fa-'ayna kAnat h_a_dihi 'l-jazUru fI 'l-juzuri
   min tilka 'l-dajAjaTi fI 'l-dajAji!}  wa-'ini
 istasmana \uc{'a}bU 'l-\uc{h}u_dayli ^say'aN mina
 'l-.tayri wa-'l-bahA'imi, qAla: \enquote{lA wa-'l-l_ahi
   wa-lA tilka 'l-dajAjaTu!}  wa-'in _dakarUA `u_dUbaTa
 'l-^sa.hmi, qAla: \enquote{`u_dUbaTu 'l-^sa.hmi fI
   'l-baqari wa-'l-ba.t.ti wa-bu.tUni 'l-samaki
```

```
    wa-'l-dajAji, wa-lA siyyamA _d_alika 'l-jinsu mina
    'l-dajAji.}  wa-'in _dakarUA mIlAda ^say'iN 'aw
  qudUma 'insAniN, qAla: \enquote{kAna _d_alika ba`da 'an
    'ahdaytu-hA la-ka bi-sanaTiN, wa-mA kAna bayna qudUmi
    fulAniN wa-bayna 'l-ba`_taTi bi-tilka 'l-dajAjaTi
    'illA yawmuN.}  wa-kAnat ma_ta\-laN fI kulli ^say'iN
  wa-tArI_haN fI kulli ^say'iN.
\end{arab}

\bigskip

\begin{arab}
  \uc{al-jA.hi.zu}, \aemph{\uc{k}itAbu 'l-\uc{b}u_halA'i}
\end{arab}

\section*{Romanized Arabic}
\setquotestyle{english}
\begin{arab}[trans]
  kAna \uc{'a}bU 'l-\uc{h}u_dayli 'ahd_A 'il_A
  \uc{m}uwaysiN dajAjaTaN. wa-kAnat dajAjatu-hu 'llatI
  'ahdA-hA dUna mA kAna yuttaxa_du
  li-\uc{m}uwaysiN. wa-l_akinna-hu bi-karami-hi
  wa-bi-.husni _hu\-luqi-hi 'a.zhara 'l-ta`ajjuba min
  simani-hA wa-.tIbi la.hmi-hA. wa-kAna <\uc{'a}bU
  'l-\uc{h}u_dayli> yu`rafu bi-'l-'imsAki
  'l-^sadIdi. fa-qAla: \enquote{wa-kayfa ra'ayta yA
    \uc{'a}bA \uc{`i}mrAna tilka 'l-dajA\-jaTa?}  qAla:
  \enquote{kAnat `ajabaN mina 'l-`ajabi!}  fa-yaqUlu:
  \enquote{wa-tadrI mA jinsu-hA? wa-tadrI mA sinnu-hA?
    fa-'inna 'l-dajAjaTa 'inna-mA ta.tIbu bi-'l-jinsi
    wa-'l-sinni. wa-tadrI bi-'ayyi ^say'iN kunnA
    nusamminu-hA? wa-fI 'ayyi makAniN kunnA na`lifu-hA?}
  fa-lA yazAlu fI h_a_dA wa-'l-'A_haru ya.d.haku .da.hkaN
  na`rifu-hu na.hnu wa-lA ya`rifu-hu \uc{'a}bU
  'l-\uc{h}u_dayli.
\end{arab}
```

```
\begin{arab}[trans]
  wa-kAna \uc{'a}bU 'l-\uc{h}u_dayli 'aslama 'l-nAsi
  .sadraN wa-'awsa`a-hum _huluqaN wa-'ashala-hum
  suhUlaTaN. fa-'in _dakarUA dajAjaTaN, qAla:
  \enquote{'ayna kAnat yA \uc{'a}bA \uc{`i}mrAna min
    tilka 'l-dajA\-jaTi?} fa-'in _dakarUA ba.t.taTaN 'aw
  `anAqaN 'aw jazUraN 'aw baqaraTaN, qAla:
  \enquote{fa-'ayna kAnat h_a_dihi 'l-jazUru fI 'l-juzuri
    min tilka 'l-dajAjaTi fI 'l-dajAji!}  wa-'ini
  istasmana \uc{'a}bU 'l-\uc{h}u_dayli ^say'aN mina
  'l-.tayri wa-'l-bahA'imi, qAla: \enquote{lA wa-'l-l_ahi
    wa-lA tilka 'l-dajAjaTu!}  wa-'in _dakarUA `u_dUbaTa
  'l-^sa.hmi, qAla: \enquote{`u_dUbaTu 'l-^sa.hmi fI
    'l-baqari wa-'l-ba.t.ti wa-bu.tUni 'l-samaki
    wa-'l-dajAji, wa-lA siyyamA _d_alika 'l-jinsu mina
    'l-dajAji.} wa-'in _dakarUA mIlAda ^say'iN 'aw qudUma
  'insAniN, qAla: \enquote{kAna _d_alika ba`da 'an
    'ahdaytu-hA la-ka bi-sanaTiN, wa-mA kAna bayna qudUmi
    fulAniN wa-bayna 'l-ba`_taTi bi-tilka 'l-dajAjaTi
    'illA yawmuN.}  wa-kAnat ma_ta\-laN fI kulli ^say'iN
  wa-tArI_haN fI kulli ^say'iN.
\end{arab}

\bigskip

\begin{arab}[trans]
  \uc{al-jA.hi.zu}, \aemph{\uc{k}itAbu 'l-\uc{b}u_halA'i}
\end{arab}
\end{arabexport}


\end{document}
```

4